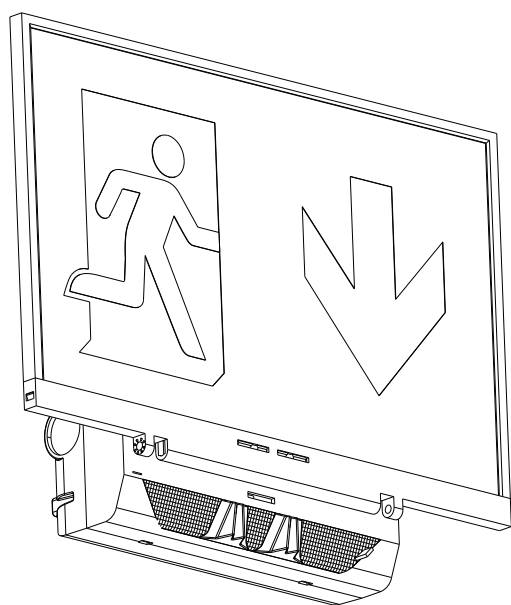
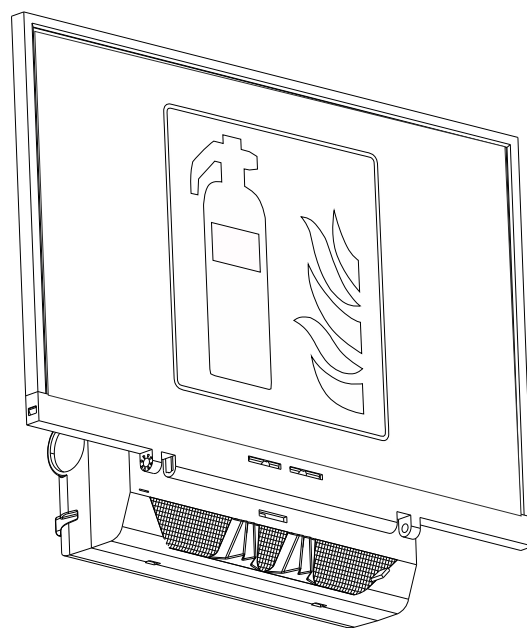


# ZEMPER

## EXITALYA MAXI



LYE\*5120L\*\*



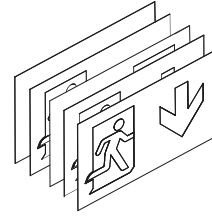
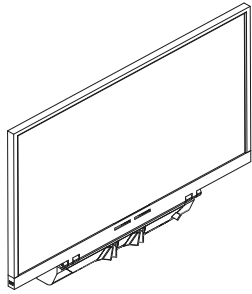
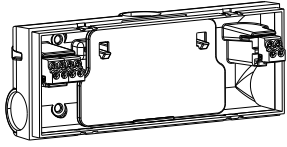
LYE\*5125L\*\*

**IP-42 IK-04**

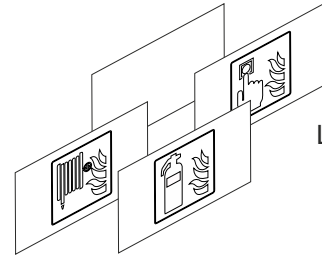
# ÍNDICE / INDEX / INDEX / INDEX / INDEX / INDICE

1 Presentación/Presentation/Présentation/ Presentatie / Presentasjon / Presentazione	3
2 Dimensiones / Dimensions / Dimensions / Dimensies / Dimensjoner / Dimensioni	3
3 Instalación / Installation / Installation / Installatie / Installasjon / Installazione	3
Cambio de batería / Battery change / Remplacement de la batterie / Batterij vervangen / Utskifting av batteri / Sostituzione della batteria	5
Montaje e intercambio de pictograma / Pictogram assembly and exchange / Montage et échange de pictogrammes / Pictogrammenmontage en verwisseling / Piktogrammontering og endring av piktogram / Montaggio e smontaggio del pittogramma	6
Funcionamiento Sistema Autotest (ZX) / Operating characteristics Self-Test (ZX) System / Caractéristiques de fonctionnement Système Autotest (ZX) / Werkingskenmerken van het Zelftest (ZX) Systeem / Funksjonsegenskaper til Selv Test (ZX) System / Funzionamento Sistema Autotest (ZX)	7
Funcionamiento Sistema Autotest Centralizado Wireless (ZDW) / Operating characteristics Self-Test Centralized Wireless (ZDW) System / Caractéristiques de fonctionnement Système Autotest Centralisé Wireless (ZDW) / Werkingskenmerken van het Draadloos Gecentraliseerd Zelftest (ZDW) Systeem / Funksjonsegenskaper til Selv Test Sentralisert Trådløst (ZDW) System / Caratteristiche di funzionamento del Sistema di autotest centralizzato wireless (ZDW)	8
Funcionamiento Sistema DALI-2 / Operating characteristics DALI-2 System / Caractéristiques de fonctionnement Système DALI-2 / Werkingskenmerken van het DALÍ- 2-Systeem / Funksjonsegenskaper til DALÍ-2-System / Caratteristiche di funzionamento Sistema DALI-2	9
Funcionamiento Sistema Autotest Centralizado SmartZ / Operating characteristics Self-Test Centralized SmartZ System / Caractéristiques de fonctionnement Système Autotest Centralisé SmartZ / Werkingskenmerken van het SmartZ Gecentraliseerd Zelftest Systeem / Funksjonsegenskaper til Selv Test Sentralisert SmartZ System / Caratteristiche di funzionamento del Sistema di autotest centralizzato SmartZ	10
Marcado de luminaria / Luminaire labelling / Marquage du luminaire / Armatuurmarkering / Armatuur merking / Etichette	11
Resultado De Los Test / Test Result / Résultats De Tests / Testresultaat / Test Resultat	11
Precaución / Caution / Avertissement / Opgelet / Advarsel / Attenzione	11

Conforme a / According to / Conforme à /  
/ I henhold til / Volgens / Conforme a EN60598-2-22

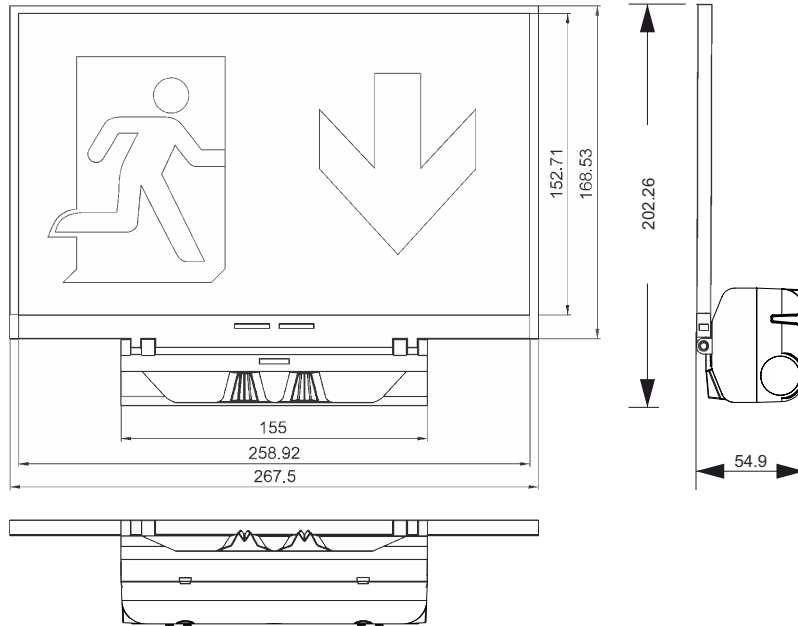


LYE\*5120L\*\*



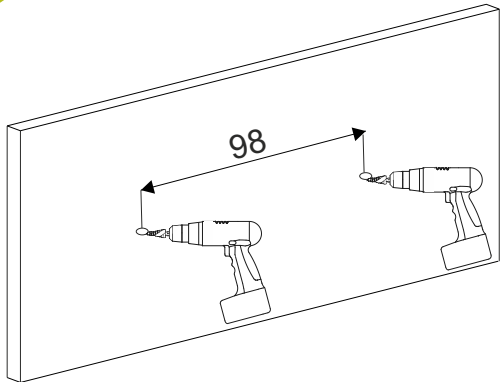
LYE\*5125L\*\*

2 Dimensiones / Dimensions / Dimensions / Dimensies / Dimensjoner / Dimensioni

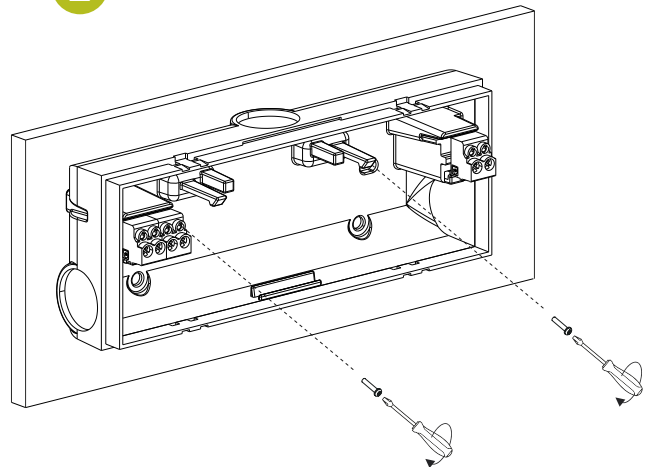


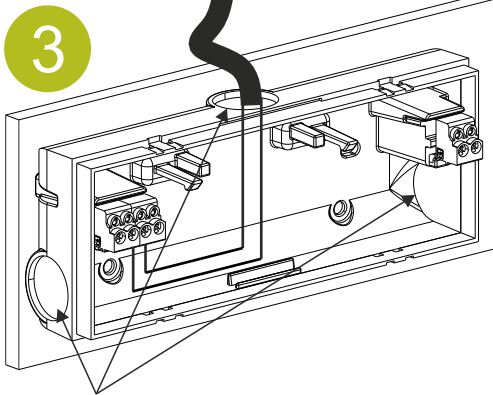
3 Instalación / Installation / Installation / Installatie / Installasjon / Installazione

1

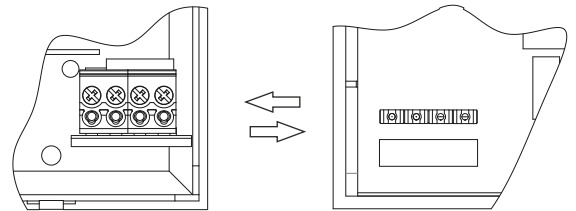
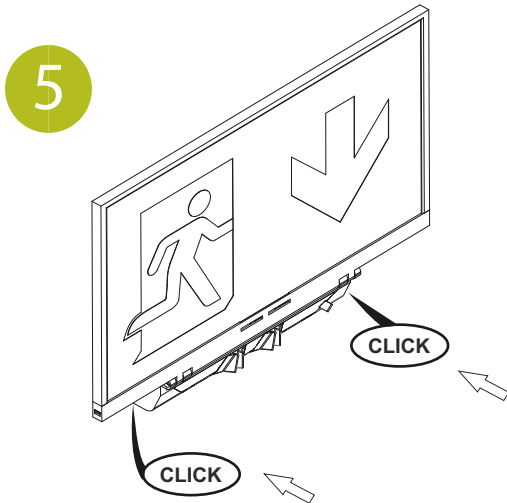
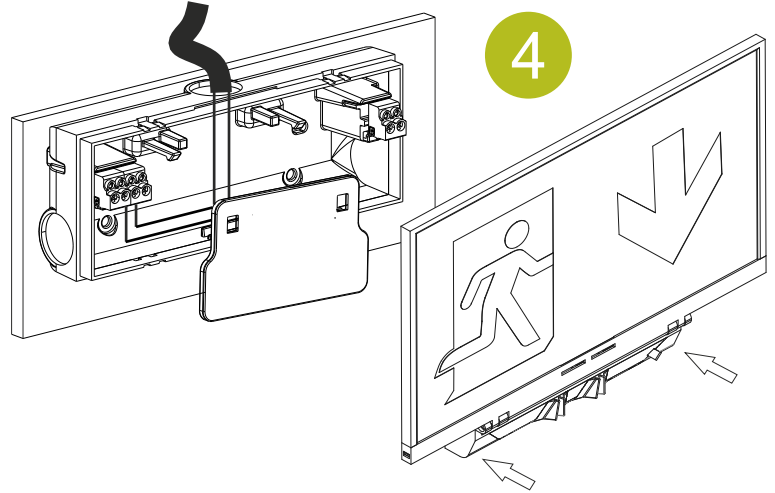


2

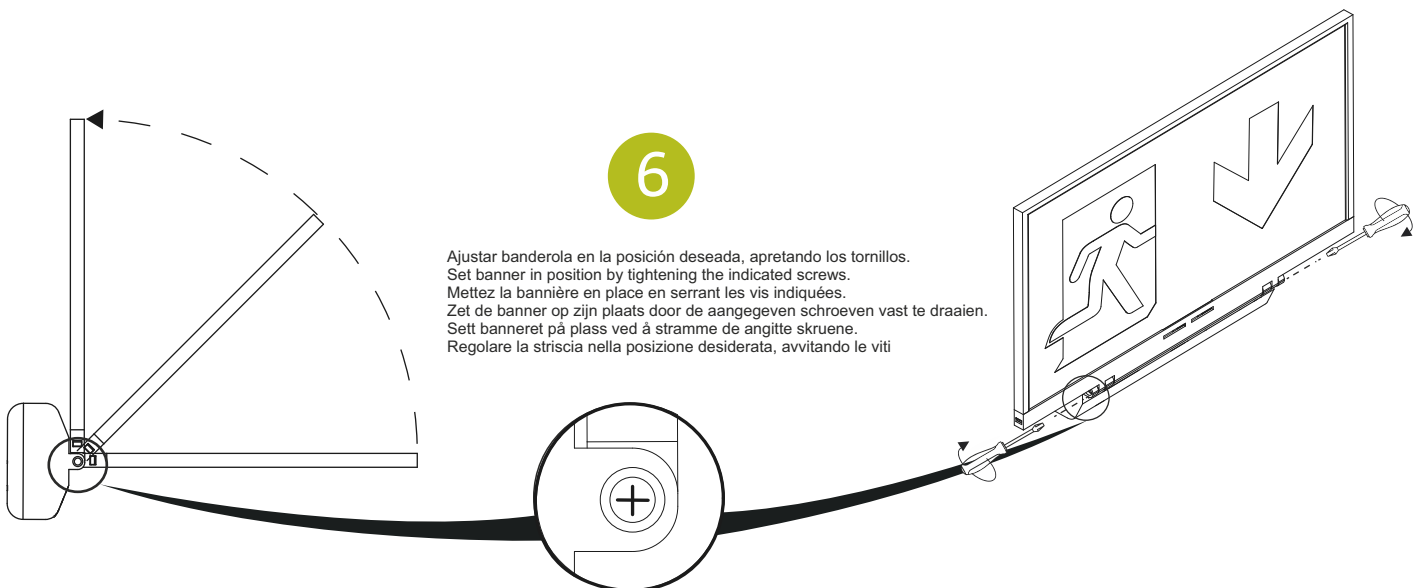




3 posibles entradas de cable  
 3 possible cable entries  
 3 entrées de câbles possibles  
 3 mogelijke kabelinvoeren  
 3 mulige kabelinnganger  
 3 possibili ingressi per i cavi

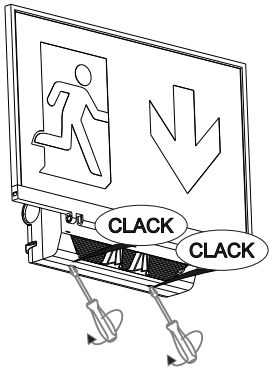


Hacer coincidir los pines de la placa con las regletas de conexión.  
 Match the pins on the board with the strips of connection.  
 Faites correspondre les broches de la carte avec les bandes de connexion.  
 Match de pinnen van de printplaat met de verbindingstrips.  
 Tilpass "pinnene" med kortet med tilkobling  
 Allineare i pin della scheda alle strisce di connessione

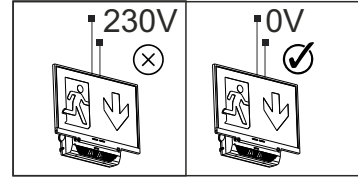
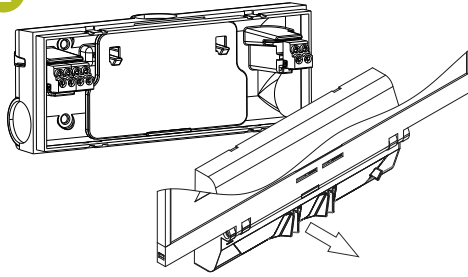


Ajustar banderola en la posición deseada, apretando los tornillos.  
 Set banner in position by tightening the indicated screws.  
 Mettez la bannière en place en serrant les vis indiquées.  
 Zet de banner op zijn plaats door de aangegeven schroeven vast te draaien.  
 Sett banneret på plass ved å stramme de angitte skruene.  
 Regolare la striscia nella posizione desiderata, avvitando le viti

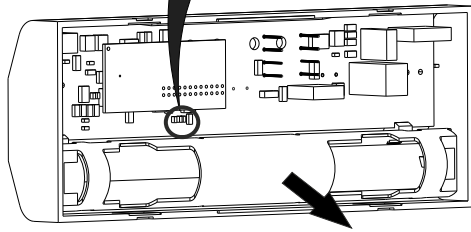
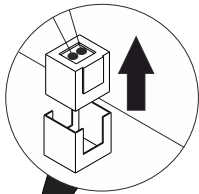
1



2

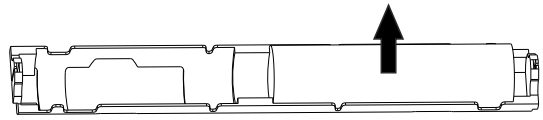


3



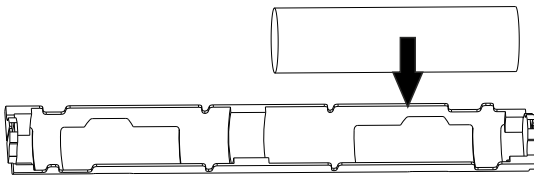
4

Batería antigua / Old battery  
Batterie ancienne / Oude batterij  
Gammel batteri / Vecchia batteria

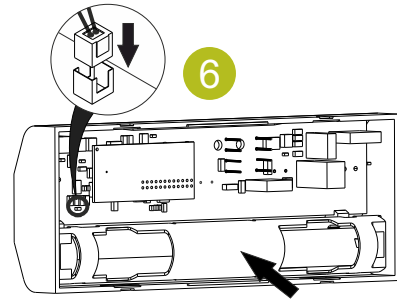


Batería nueva / New battery  
Nouvelle batterie / Nieuwe batterij  
Nytt batteri / Batteria nuova

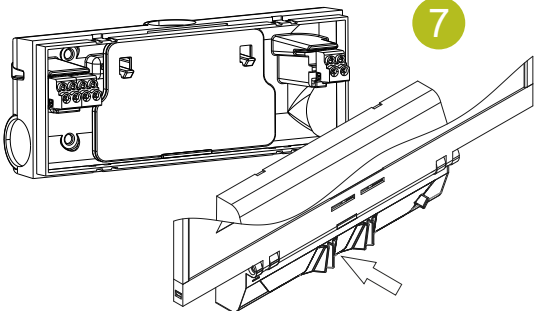
5



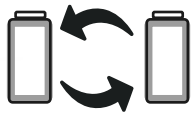
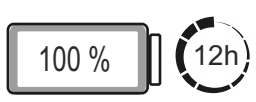
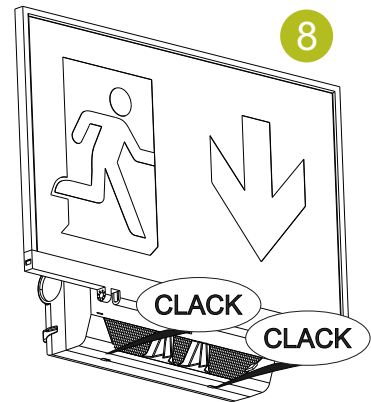
6



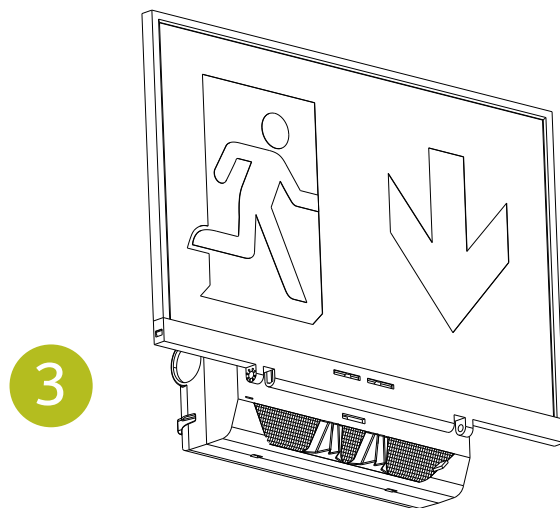
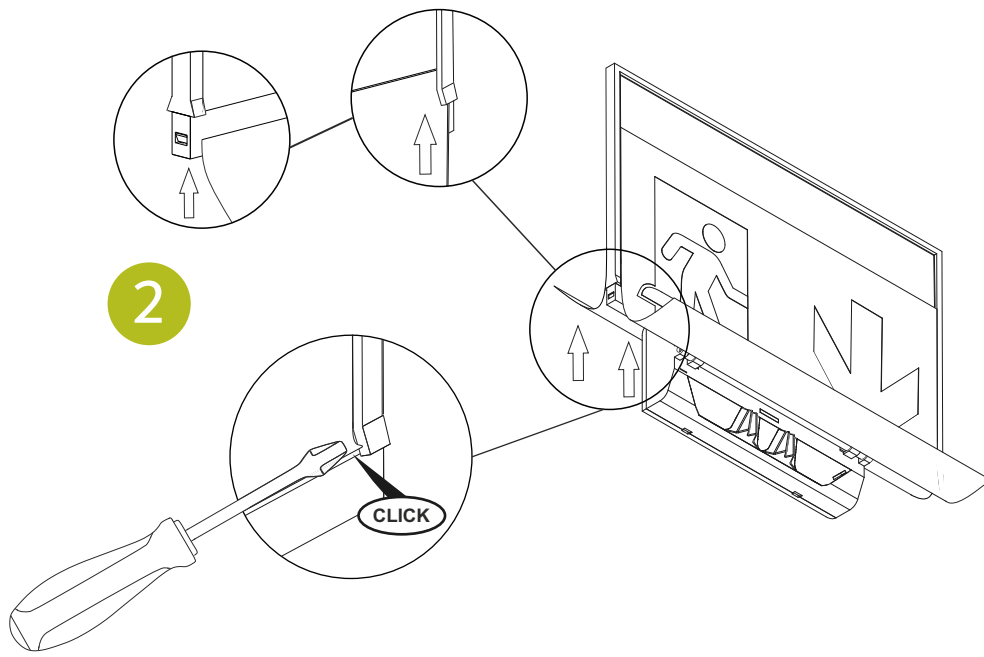
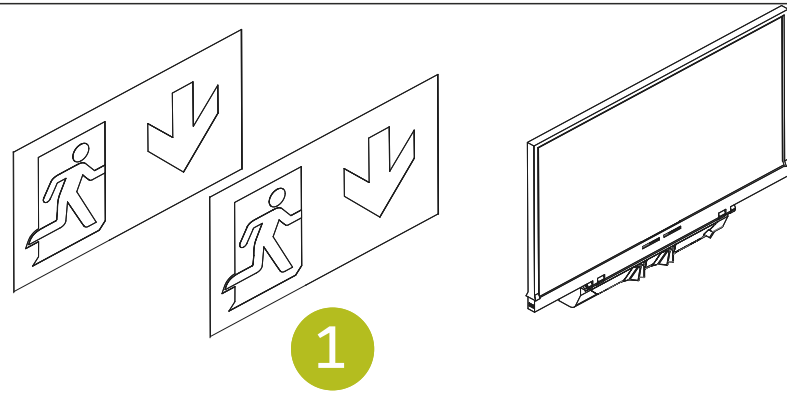
7



8



- Las baterías deben reponerse con LED naranja (Batería o autonomía incorrecta).
- Batteries must be replaced with steady orange LED (Incorrect battery or duration).
- Les batteries doivent être remplacées avec une LED orange (Incorrecte autonomie ou alimentation).
- De batterijen moeten worden vervangen bij een oranje LED (defecte batterij of autonomie).
- Batteri må skiftes når armaturens statusdiode viser permanent Oransje.
- Le batterie devono essere sostituite con il LED Arancio fisso (Errore batteria o autonomia).

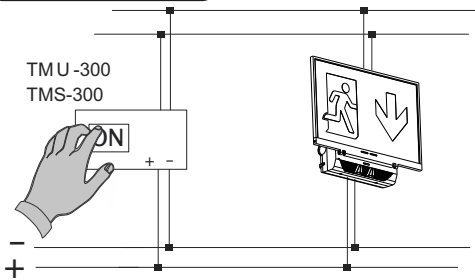


Para más detalles sobre el montaje e intercambio de pictogramas  
For the correct commissioning of the pictogram assembly and exchange  
Pour de plus amples informations sur le montage et échange de pictogrammes  
Voor de juiste ingebruikname van de pictogrammenmontage en verwisseling  
For korrekt idriftsettelse av piktogrammontering og endring av piktogram  
Per una corretta committenza del montaggio e smontaggio del pittogramma



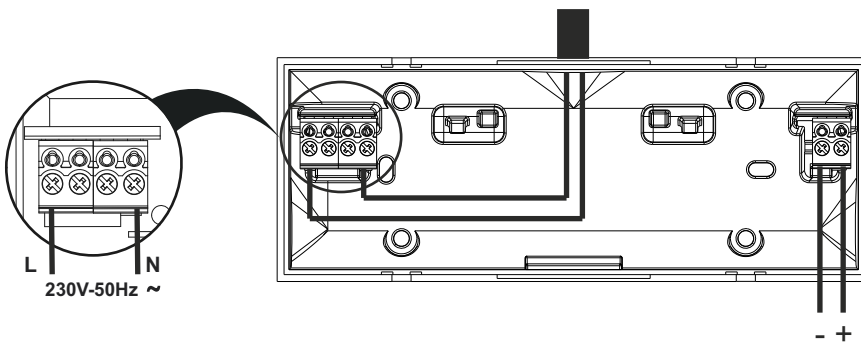
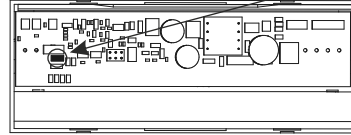
**CONEXIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL CONNECTION / BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE /  
 ELEKTRISCHE AANSLUITING / ELEKTRISK TILKOBLING / CONNESSIONE ELETTRICA**

230V - 50Hz ~



MODELOS PERMANENTE / NO PERMANENTE  
 MAINTAINED / NON MAINTAINED MODELS  
 MODÈLES PERMANENT / NON PERMANENT  
 MODELLEN PERMANENT / NIET PERMANENT  
 VEDLIKEHOLDT / IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER  
 MODALITA' MANTENUTO / NON MANTENUTO

ON (permanente) - OFF (no permanente)  
 ON (maintained) - OFF (non maintained)  
 ON (permanent) - OFF (non permanent)  
 AAN (permanent) - UIT (niet permanent)  
 PÅ (vedlikeholdt) - AV (ikke vedlikeholdt)  
 ON (permanente) - OFF (non permanente)



+ Rojo / Red / Rouge / Rood / Rød / Rosso  
 - Negro / Black / Noir / Zwart / Svart / Nero

TELEMANDO (+ -)  
 REMOTE CONTROL (+ -)  
 TÉLÉCOMMANDE (+ -)  
 AFSTANDSBEDIENING (+ -)  
 FJERNKONTROLL (+ -)  
 TELECOMANDO (+ -)

**TELEMANDO / REMOTE CONTROL / TÉLÉCOMMANDE / AFSTANDSBEDIENING / FJERNKONTROLL / CONTROLLER REMOTO**

- **Permite:** La puesta en reposo y puesta en estado de emergencia con TMU300 y TMS300. Reset de la luminaria solo con TMU300.
- **Allows:** Setting O ffrand setting into emergency mode with TMU300 and TMS300. Reset of the luminaire with TMU300 only.
- **Permet:** La mise en repos et la mise en mode secours avec TMU300 et TMS300. Reset du luminaire seulement avec TMU300.
- **Staat toe:** Uitschakelen in een noodtoestand zetten met TMU300 en TMS300. Armatuur reset alleen met TMU300.
- **Tillater:** Innstilling og setter i nødmodus med TMU300 en TMS300. Tilbakestilling av armaturen bare med TMU300.
- **Consente:** Disattivazione e impostazione in modalità di emergenza con TMU300 e TMS300. Reset dell'apparecchio solo con TMU300.

**REALIZACIÓN DE TESTS DE FORMA MANUAL / REALIZATION OF TESTS MANUALLY / RÉALISATION DES TESTS MANUELLEMENT / HANDMATIG TESTEN / MANUELL TEST /  
 ATTIVAZIONE MANUALE DEI TEST**

- Mediante telemando TMU300 (ver instrucciones del telemando TMU300).  
 El test puede ser abortado pulsando apagado en el telemando. No se podrá lanzar un nuevo test hasta transcurridas 24 horas desde el ultimo test realizado. La realización de este test no afecta a la programación de los test automáticos. Si se realiza este test 24 horas antes de la realización del test automático de autonomía, este se pospone 1 semana.
- By remote control TMU300 (see instructions of the TMU300 remote control).  
 The test can be aborted by pressing o ffon the remote control. A new test can not be launched until 24 hours since the last test performed. The realization of this test does not affect the programming of the automatic tests. If this test is carried out 24 hours before the automatic duration test, it will be postponed for 1 week.
- À l'aide de la télécommande TMU300 (voir notice de la télécommande TMU300).  
 Le test peut être annulé en appuyant sur le bouton extinction de la télécommande. Un nouveau test ne peut pas être lancé avant que 24 heures se soient écoulées depuis le dernier test effectué. La réalisation de ce test n'affecte pas la programmation des tests automatiques. Si ce test est effectué 24 heures avant le test automatique d'autonomie, celui-ci sera reporté d'une semaine.
- Met afstandsbediening TMU300 (zie instructies voor afstandsbediening TMU300).  
 De test kan worden afgebroken door op OFF op de afstandsbediening te drukken. Een nieuwe test kan pas 24 uur na de laatste uitgevoerde test worden gestart. Het uitvoeren van deze test heeft geen invloed op de programmering van de automatische tests. Als deze test 24 uur voordat de automatische autonomietest wordt uitgevoerd, wordt deze 1 week uitgesteld.
- Ved fjernkontroll TMU300 (se instruksjonene til TMU300 fjernkontrollen).  
 Testen kan avbrytes ved å trykke på på fjernkontrollen. En ny test kan ikke startes før 24 timer siden den siste testen ble utført. Realisering av denne testen påvirker ikke programmeringen av de automatiske testene. Hvis denne testen utføres 24 timer før den automatiske varighetstesten, blir den utsatt i en uke.
- Con il modulo di controllo remoto TMU300 (vedi istruzioni del controllo remoto TMU300).  
 Il test può essere interrotto premendo OFF sul controllo remoto. Non è possibile avviare un nuovo test prima di 24 ore dall'ultimo test eseguito. La realizzazione di questo test non pregiudica la programmazione dei test automatici. Se questo test viene effettuato 24 ore prima del test di durata automatico, verrà posticipato di 1 settimana.

**PROGRAMACION DE TESTS MEDIANTE TELEMANDO / PROGRAMMING TESTS BY REMOTE CONTROL / PROGRAMMATION DES TESTS AVEC TÉLÉCOMMANDE  
 PROGRAMMERING VAN TESTEN MET AFSTANDSBEDIENING / PROGRAMMERINGSTESTER MED FJERNKONTROLL / PROGRAMMAZIONE DEI TEST CON CONTROLLER REMOTO**

- Mediante telemando TMU300 (ver instrucciones del telemando TMU300).
- By remote control TMU300 (see instructions of the TMU300 remote control).
- À l'aide de la télécommande TMU300 (voir notice de la télécommande TMU300).
- Staat toe: uitschakelen. in een noodtoestand zetten. Armatuur reset (alleen TMU300).
- Tillater: Innstilling. Setter i nødmodus. Tilbakestilling av armaturen (kun TMU300).
- Con il modulo di controllo remoto TMU300 (vedi istruzioni del controllo remoto TMU300).

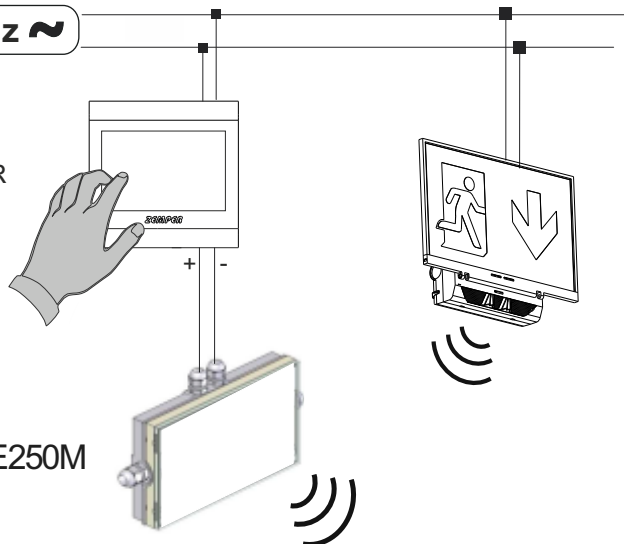
**TESTS AUTOMATICOS / AUTOMATIC TESTS / TESTS AUTOMATIQUES / ZELFTEST / AUTOMATISKE TESTER / TEST AUTOMATICI**

- Test funcional cada 7 días  
 - Functional tests every 7 days  
 - Tests de fonctionnement tous les 7 jours  
 - Functietest om de 7 dagen  
 - Armaturen funksjonstestes hver 7 de dag  
 - Test funzionale ogni 7 giorni
- Test de autonomía cada 365 días. En caso de fallo de red durante las 24 horas previas, la prueba se pospondrá una semana.  
 - Duration test every 365 days. In case of supply failure during the 24 previous hours, it will be postponed for a week.  
 - Test d'autonomie tous les 365 jours. En cas de coupure secteur durant les 24 heures préalables, celui-ci sera repoussé d'une semaine.  
 - Autonomietest elke 365 dagen. Bij een spanningsuitval 24 uur voor de test wordt deze een week uitgesteld.  
 - Batteritest hver 365 dag. I tilfelle strøbrudd ved test, vil feilen vises i 7 dager  
 - Test di autonomia ogni 365 giorni. In caso di interruzione dell'alimentazione durante le 24 ore precedenti, sarà posticipato di una settimana.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL CONNECTION / BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE /  
 ELEKTRISCHE AANSLUITING / ELEKTRISK TILKOBLING / CONNESSIONE ELETTRICA**

230V - 50Hz ~

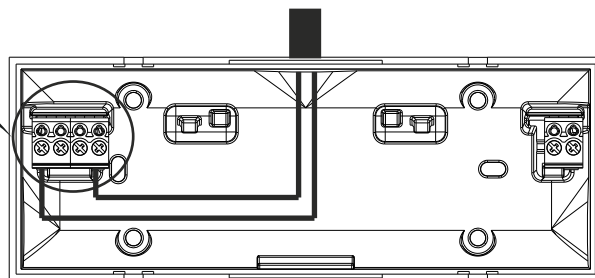
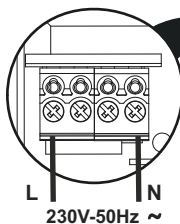
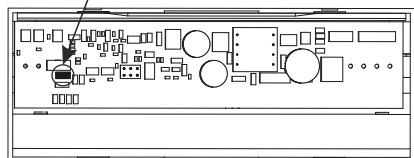
CENTRAL DE CONTROL ZEMPER  
 ZEMPER CONTROL UNIT  
 CENTRALE DE CONTRÔLE ZEMPER  
 BEDIENEENHEID ZEMPER  
 ZEMPER KONTROLSENTER  
 UNITA' DI CONTROLLO ZEMPER



CTE250M

MODELOS PERMANENTE / NO PERMANENTE  
 MAINTAINED / NON MAINTAINED MODELS  
 MODÈLES PERMANENT / NON PERMANENT  
 MODELLEN PERMANENT / NIET PERMANENT  
 VEDLIKEHOLDT / IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER  
 MODALITA' MANTENUTO / NON MANTENUTO

ON (permanente) - OFF (no permanente)  
 ON (maintained) - OFF (non maintained)  
 ON (permanent) - OFF (non permanent)  
 AAN (permanent) - UIT (niet permanent)  
 PÅ (vedlikeholdt) - AV (ikke vedlikeholdt)  
 ON (permanente) - OFF (non permanente)



**INSTALACIÓN CON LA CENTRAL DE GESTIÓN / INSTALLATION WITH THE CONTROL UNIT / INSTALLATION AVEC LA CENTRALE DE GESTION /  
 INSTALLATIE MET DE CONTROL UNIT / INSTALLASJON MED SENTRAL / INSTALLAZIONE CON UNITA' DI CONTROLLO**

- Esta luminaria puede conectarse mediante conexión inalámbrica a la Central de Control Zemper que, desde ese momento, controlará la luminaria y los test. Si el aparato es desconectado de la central, vuelve a gestión autónoma.
- This device can connect wirelessly to the Zemper Control Unit that from this moment, will control the device and test periods. If you disconnect the unit control the device will come back to the automatic management.
- Cet appareil peut être branché, sans fil, à la Centrale de Contrôle Zemper qui, à partir de ce moment contrôlera l'appareil et les périodes de tests. Si l'appareil est déconnecté de la centrale, il passe de nouveau en gestion autonome.
- Dit apparaat kan draadloos verbinding maken met de Bedieneenheid Zemper, die vanaf dit moment het apparaat en de testperiodes zal besturen. Als je de control unit-besturing loskoppelt, keert het apparaat terug naar het automatische beheer.
- Denne enheten kan kobles til med Zemper Kontrollsenster som fra dette øyeblikket vil kontrollere enheten og testperioder. Hvis du kobler fra enhetskontrollen, vil enheten komme tilbake til automatisk styring.
- Questo dispositivo può connettersi in modalità wireless all'Unità di Controllo Zemper che da questo momento controllerà il dispositivo e i periodi di test. Se si disconnette il controllo dell'unità il dispositivo tornerà in Gestione automatica.

**REALIZACIÓN DE TESTS DE FORMA MANUAL / REALIZATION OF TESTS MANUALLY / RÉALISATION DES TESTS MANUELLEMENT / HANDMATIG TESTEN /  
 MANUELL TEST / ATTIVAZIONE MANUALE DEI TEST**

- Mediante Central de Control Zemper (ver instrucciones de la Central de Control Zemper).
- By Zemper Control Unit (see instructions of the Zemper Control Unit).
- À l'aide de la Centrale de Contrôle Zemper (voir notice de la Centrale de Contrôle Zemper).
- Door Bedieneenheid Zemper (zie instructies van de Bedieneenheid Zemper).
- Av Zemper Kontrollsenster (se instruksjonene til Zemper Kontrollsenster).
- Dalla Centrale Zemper (vedi istruzioni della Centrale Zemper).

**TESTS AUTOMÁTICOS / AUTOMATIC TESTS / TESTS AUTOMATIQUES / ZELFTEST / AUTOMATISKE TESTER / TEST AUTOMATICI**

- Cuando la luminaria se instala sin central de control, realiza los siguientes test periódicos y automáticos.
- When the luminaire is installed without a control center, it performs the following periodic and automatic tests.
- Lorsque le luminaire est installé sans centre de contrôle, il effectue les tests périodiques et automatiques suivants.
- Wanneer het armatuur zonder bedieneenheid wordt geïnstalleerd, voert het de volgende periodieke en automatische tests uit.
- Når armaturen installeres uten et kontrollsenster, utfører den følgende periodiske og automatiske tester.
- Quando l'apparecchio viene installato senza un controller DALI, esegue i seguenti test periodici e automatici.



- Test funcional cada 7 días
- Functional tests every 7 days
- Tests de fonctionnement tous les 7 jours
- Functietest om de 7 dagen
- Armaturen funksjonstestes hver 7 de dag
- Test funzionale ogni 7 giorni

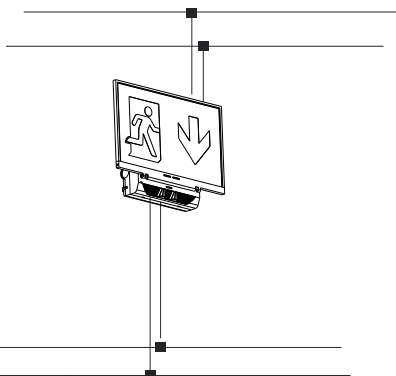


- Test de autonomía cada 365 días. En caso de fallo de red durante las 24 horas previas, la prueba se pospondrá una semana.
- Duration test every 365 days. In case of supply failure during the 24 previous hours, it will be postponed for a week.
- Test d'autonomie tous les 365 jours. En cas de coupure secteur durant les 24 heures préalables, celui-ci sera repoussé d'une semaine.
- Autonomietest elke 365 dagen. Bij een spanningsuitval 24 uur voor de test wordt deze een week uitgesteld.
- Batteritest hver 365 dag. I tilfelle strøbrudd ved test, vil feilen vises i 7 dager.
- Test di autonomia ogni 365 giorni. In caso di interruzione dell'alimentazione durante le 24 ore precedenti, sarà posticipato di una settimana

**CONEXIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL CONNECTION / BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE /  
 ELEKTRISCHE AANSLUITING / ELEKTRISK TILKOBLING / CONNESSIONE ELETTRICA**

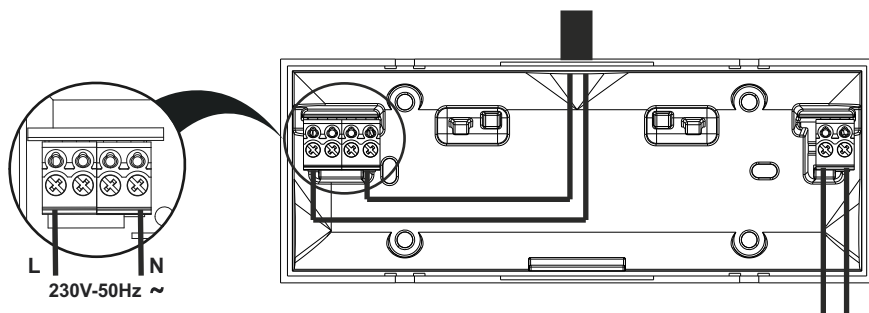
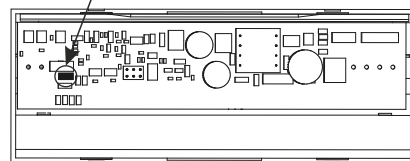
**230V - 50Hz ~**

**DALI**



**MODELOS PERMANENTE / NO PERMANENTE  
 MAINTAINED / NON MAINTAINED MODELS  
 MODÈLES PERMANENT / NON PERMANENT  
 MODELLEN PERMANENT / NIET PERMANENT  
 VEDLIKEHOLDT / IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER  
 MODALITA' MANTENUTO / NON MANTENUTO**

ON (permanente) - OFF (no permanente)  
 ON (maintained) - OFF (non maintained)  
 ON (permanent) - OFF (non permanent)  
 AAN (permanent) - UIT (niet permanent)  
 PÅ (vedlikeholdt) - AV (ikke vedlikeholdt)  
 ON (permanente) - OFF (non permanente)



**BUS DE DATOS DALI  
 DALI DATA BUS  
 BUS DE DONNÉES DALI  
 DALI DATABUS  
 DALI DATA BUSS  
 DALI DATA BUS**

**INSTALACIÓN CON LA CENTRAL DE GESTIÓN / INSTALLATION WITH THE CONTROL UNIT / INSTALLATION AVEC LA CENTRALE DE GESTION  
 INSTALLATIE MET DE CONTROL UNIT / INSTALLASJON MED SENTRAL / INSTALLAZIONE CON UNITA' DI CONTROLLO**


- Esta luminaria dispone de bus para comunicación DALI-2.
- Bus available for DALI-2 communication.
- Bus disponible pour la communication DALI-2.
- Bus beschikbaar voor DALI-2-communicatie.
- Buss tilgjengelig for DALI-2-kommunikasjon.
- Bus disponibile per comunicazione DALI-2.


**REALIZACIÓN DE TESTS DE FORMA MANUAL / REALIZATION OF TESTS MANUALLY / RÉALISATION DES TESTS MANUELLEMENT / HANDMATIG TESTEN / MANUELL TEST /  
 ATTIVAZIONE MANUALE DEI TEST**

- Mediante Central de Control DALI-2.
- By DALI-2 Control Unit.
- À l'aide de la Centrale de Contrôle DALI-2.
- Door Bedienerheid DALI-2.
- Av DALI-2 Kontrollsenler.
- Tramite Unità' di Controllo DALI-2

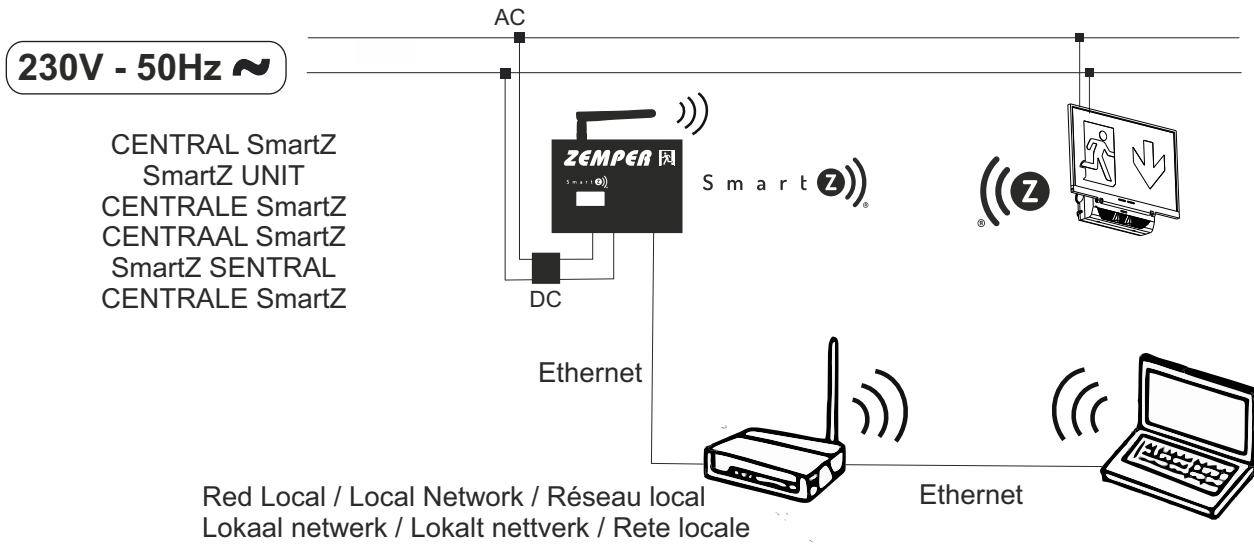
**TESTS AUTOMATICOS / AUTOMATIC TESTS / TESTS AUTOMATIQUES / ZELFTEST / AUTOMATISKE TESTER / TEST AUTOMATICI**

- Cuando la luminaria se instala sin central de control, realiza los siguientes test periódicos y automáticos.
- When the luminaire is installed without a control center, it performs the following periodic and automatic tests.
- Lorsque le luminaire est installé sans centre de contrôle, il effectue les tests périodiques et automatiques suivants.
- Wanneer het armatuur zonder bedienerheid wordt geïnstalleerd, voert het de volgende periodieke en automatische tests uit.
- Når armaturen installeres uten et kontrollsenler, utfører den følgende periodiske og automatiske tester.
- Quando l'apparecchio viene installato senza un controller DALI, esegue i seguenti test periodici e automatici.

-  - Test funcional cada 7 días  
 - Functional tests every 7 days  
 - Tests de fonctionnement tous les 7 jours  
 - Functietest om de 7 dagen  
 - Armaturen funksjonstestes hver 7 de dag  
 - Test funzionale ogni 7 giorni

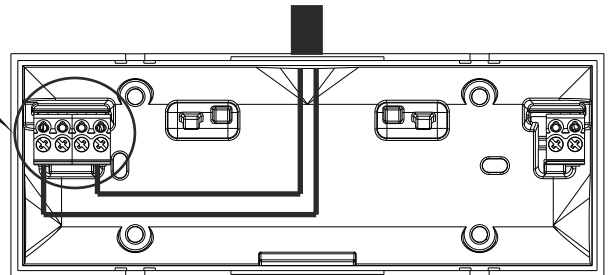
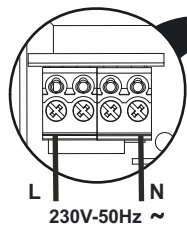
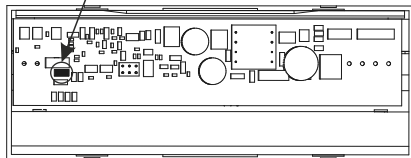
-  - Test de autonomía cada 365 días. En caso de fallo de red durante las 24 horas previas, la prueba se pospondrá una semana.  
 - Duration test every 365 days. In case of supply failure during the 24 previous hours, it will be postponed for a week.  
 - Test d'autonomie tous les 365 jours. En cas de coupure secteur durant les 24 heures préalables, celui-ci sera repoussé d'une semaine.  
 - Autonomietest elke 365 dagen. Bij een spanningsuitval 24 uur voor de test wordt deze een week uitgesteld.  
 - Batteritest hver 365 dag. I tilfelle strøbrudd ved test, vil feilen vises i 7 dager.  
 - Test di autonomia ogni 365 giorni. In caso di interruzione dell'alimentazione durante le 24 ore precedenti, sarà posticipato di una settimana.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL CONNECTION / BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE /  
 ELEKTRISCHE AANSLUITING / ELEKTRISK TILKOBLING / CONNESSIONE ELETTRICA**



**MODELOS PERMANENTE / NO PERMANENTE  
 MAINTAINED / NON MAINTAINED MODELS  
 MODÈLES PERMANENT / NON PERMANENT  
 MODELLEN PERMANENT / NIET PERMANENT  
 VEDLIKEHOLDT / IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER  
 MODALITA' MANTENUTO / NON MANTENUTO**

ON (permanente) - OFF (no permanente)  
 ON (maintained) - OFF (non maintained)  
 ON (permanent) - OFF (non permanent)  
 AAN (permanent) - UIT (niet permanent)  
 PÅ (vedlikeholdt) - AV (ikke vedlikeholdt)  
 ON (permanente) - OFF (non permanente)



**INSTALACIÓN CON LA CENTRAL SmartZ / INSTALLATION WITH THE SmartZ UNIT / INSTALLATION AVEC LA CENTRALE SmartZ /  
 INSTALLATIE MET DE CENTRAAL SmartZ / INSTALLASJON SmartZ SENTRAL / INSTALLAZIONE CON CENTRALE SmartZ**

- Esta luminaria puede conectarse mediante conexión inalámbrica a la Central SmartZ que, desde ese momento, controlará la luminaria y los test. Si el aparato es desconectado de la central, vuelve a gestión autónoma.
- This device can connect wirelessly to the SmartZ Unit that from this moment, will control the device and test periods. If you disconnect the unit control the device will come back to the automatic management.
- Cet appareil peut être branché, sans fil, à la Centrale SmartZ qui, à partir de ce moment contrôlera l'appareil et les périodes de tests. Si l'appareil est déconnecté de la centrale, il passe de nouveau en gestion autonome.
- Dit apparaat kan draadloos verbinding maken met de SmartZ Sentral, die vanaf dit moment het apparaat en de testperiodes zal besturen. Als je de control unit-besturing loskoppelt, keert het apparaat terug naar het automatische beheer.
- Denne enheten kan kobles til med Zemper Kontrollsenster som fra dette øyeblikket vil kontrollere enheten og testperioder. Hvis du kobler fra enhetskontrollen, vil enheten komme tilbake til automatisk styring.
- Questo dispositivo può connettersi in modalità wireless all'Centrale SmartZ che da questo momento controllerà il dispositivo e i periodi di test. Se si disconnette il controllo dell'unità il dispositivo tornerà in Gestione automatica.

**TESTS AUTOMÁTICOS / AUTOMATIC TESTS / TESTS AUTOMATIQUES / ZELFTEST / AUTOMATISKE TESTER / TEST AUTOMATICI**

- Cuando la luminaria se instala sin central, realiza los siguientes test periódicos y automáticos.
  - When the luminaire is installed without a center, it performs the following periodic and automatic tests.
  - Lorsque le luminaire est installé sans centre de contrôle, il effectue les tests périodiques et automatiques suivants.
  - Wanneer het armatuur zonder bedieneneheid wordt geïnstalleerd, voert het de volgende periodieke en automatische tests uit.
  - Når armaturen installeres uten et kontrollsenster, utfører den følgende periodiske og automatiske tester.
  - Quando l'apparecchio viene installato senza centrale, esegue i seguenti test periodici e automatici.
- 7
- Test funcional cada 7 días
  - Functional tests every 7 days
  - Tests de fonctionnement tous les 7 jours
  - Functietest om de 7 dagen
  - Armaturen funksjonstestes hver 7 de dag
  - Test funzionale ogni 7 giorni
- 365
- Test de autonomía cada 365 días. En caso de fallo de red durante las 24 horas previas, la prueba se pospondrá una semana.
  - Duration test every 365 days. In case of supply failure during the 24 previous hours, it will be postponed for a week.
  - Test d'autonomie tous les 365 jours. En cas de coupure secteur durant les 24 heures préalables, celui-ci sera repoussé d'une semaine.
  - Autonomietest elke 365 dagen. Bij een spanningsuitval 24 uur voor de test wordt deze een week uitgesteld.
  - Batteritest hver 365 dag. I tilfelle strømbrydd ved test, vil feilen vises i 7 dager.
  - Test di autonomia ogni 365 giorni. In caso di interruzione dell'alimentazione durante le 24 ore precedenti, sarà posticipato di una settimana

